

Redacțiunea, Administrațiunea și
Tipografia:
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.
Borisori neînfrânate nu se pri-
mesoc. Manuscrisurile nu se re-
trimite!

Birourile de abonamente:
Brașov, piața mare Nr. 22.
Inserate mai primosoc în Viena
Budolfi Mosse, Haasenstein & Woyler
(Gtto Koss), Heinrich Schölk, Alois
Bernard, M. Duka, A. Appel, J. Lam-
berg; în Budapesta: A. V. Gold-
berger, Anton Mész, Kékéssy Bernad;
în Frankfurt: G. L. Dauter; în Ham-
burg: A. Steiner.
Prețuri inserțiilor: o serie
garandată pe o coloană 6 cr.
și 60 cr. timbru pentru o pu-
blicitate. Publicări mai dese
după tariful și învoială.
Reclame pe pagina III-a o
serie 10 cr. v. a. s. u. 30 bani.

GAZETA TRANSILVÂNIEI

ANULU LIII

„Gazeta” este în fiecare zi
Abonamente pentru Austro-Ungaria:
Pe un an 12 fl., pe șase luni
6 fl., pe trei luni 3 fl.
Pentru România și străinătate:
Pe un an 40 franci, pe șase
luni 20 franci, pe trei luni
10 franci.
Se primumără la toate oficiile
postale din țară și din afară
și la dd. colectorii.
Abonamentul pentru Brașov:
la administrațiunea, piața mare
Nr. 22, etagiul I.: pe un an
10 fl., pe șase luni 5 fl., pe trei
luni 2 fl. 50 cr. Cu dusul în
casă: Pe un an 12 fl., pe
șase luni 6 fl., pe trei luni 3 fl.
Un exemplar 5 cr. v. a. s. u.
15 bani.
Atâtă abonamentele cât și
inserțiunile sunt a se plăti
înainte.

Nr. 106.

Brașov, Sâmbătă 12 (24) Mai

1890.

Brașov, 11 Mai st. v.

Proiectul de lege pentru re-
visuirea legii incolatului s'a adus
în zilele acestea la desbatere în
camera deputaților din Pesta.

Deputații din partida stângei
estreme, séua kossuthiștilor, au
evitat în vorbirile lor de a spune,
că scopul acestui proiect este
reîncetățenirea lui Kossuth, care
cu ziua de 1 Ianuarie 1890 a în-
cetățat a mai fi cetățen al sta-
tului ungar.

Cu toate acestea s'au găsit de-
putați, cari numai partizanii ai gu-
vernului nu se pot numi, cum e
și contele Stefan Karolyi, cari au
mărturisit, că proiectul de lege
nu s'a adus decât numai pentru
idolul dela Turin, și astfel s'au
declarat contra proiectului, lucru
cel a făcut și Apponyi, șeful partidei
oposițiunii moderate, care de alt-
minte mai în toate cestiuile a
mers mână 'n mână cu partida
kossuthistă.

În această afacere guvernul,
prin graiul ministrului-președinte
Szapary, a luat dela început po-
zițiune în contra proiectului. Și
nici nu se putea altfel, când știut
e, că proiectul de lege pentru re-
visuirea legii incolatului nu era alt-
ceva decât o manifestațiune în
contra Maiestății Sale Monarhului,
o manifestațiune în contra dinas-
tiei și în contra ori-cărei legături
a statului ungar cu jumătatea de
dincolo a monarhiei, cu Austria.

Acosta a recunoscut-o, ori mai
bine dîșu a trebuit s'o recunoscă
însuși guvernul, în numele căruia
contele Szapary s'a provocat la
scrisoarea lui Kossuth din 9 De-
cembrie anul trecut, în care
revoluționarul și antidinasticul
Kossuth a declarat, că sub ra-
porturile de aji nici nu vrea să
fiă cetățen ungar și nici nu se

va considera nici-odată ca supus
al actualului cap al statului.

Ministrul Szapary a și cerut
camerei să respingă proiectul,
bine știind, că primirea lui ar fi
fatală pentru ori-ce guvern, cum
fatală a fost această afacere și
pentru sdrobitul „sdrobitor al
națiunilor nemaghiare”, pentru
d-lu Tisza, care a dispărut în lu-
mea neantului, ca ceva ce nu mai
este și nici n'a fost.

Caracteristică pentru simțē-
mintele „patriotice” și „dinastice”
ale kossuthiștilor este espectorar-
ea deputatului Helfy, că respin-
gerea proiectului ar însemna „a huli
pe Dumnezeu”.

Nu-i vorba, președintele came-
rei a dat imediat un avertisment
marelui adorator al revoluționarului
și antidinasticului Kossuth, dér
espectorarea lui Helfy rămâne cu
toate acestea ca o calificare a
„patriotismului” și „dinasticismului”
tuturor acelor preînși „patrioți”
unguri, cari au grămădit pe gârbo-
vul din exil cu diplome de cetățēni
onorifică.

Dér espectorarea kossuthistu-
lui Helfy e și o dovadă despre
simțēmintele creștinesci, de care
sunt nutrite inimile adoratorilor
lui Kossuth. Audi căsdrăvăniă
ungurască: a lăsa pe dușmanul
dinastiei și al monarhiei, pe ini-
micul neîmpăcat al națiunilor
nemaghiare, pe care le-ar fi șters
de pe fața pământului, decât ar fi
stat în puterea lui, a'lă lăsa, și
cēm, să-și ispășescă păcatele, în-
semneză „a huli pe „Dumnezeu”!

Espectorarea lui Helfy va ră-
mâne o pată neștersă pe „patrio-
tismul” și „dinasticismul” celor
cari au nerușinata cutezanță a
timbra la ori-ce ocaziune de „ne-
patriotice” pe cele mai fidele po-
pore ale tronului și monarhiei,
numai fiindcă acestea sunt hotă-

rite a'și apăra chiar cu sacrificiul
vieții individualitatea lor națio-
nală!

Discuția asupra proiectului a-
măntit însă, care de bună sēmă
va fi respins, ne mai dovedesce
încă un lucru: că și dușmanii
națiunilor nemaghiare știu de frică,
când în pornirile lor sinistre li-se
pune cu energiă stavilă.

Vorba ceea: Domn de vrēi a
fi, să fii, dér de frică totu să scii.

DIN AFARĂ.

Bismarck despre situația actuală.

Diarul „Matin” din Paris publică
o lungă convorbire, ce a avut-o un
colaborator al său, Henry de Houe,
cu principele Bismarck, din care
convorbire estragem următoarele
enunțaiuni ale fostului cancelar
german, privitoare la situația
actuală europeană:

„Germania”, și se Bismarck, „nici-
odată, dér bine să mă înțelegeți,
nici-odată nu va provoca la război
pe Franța. Germania nici din depăr-
tare, nici imediată și mediată nu
va căuta pretextul unui război.
Dér noi, chiar și decât am vrē,
nu v'am pute ataca pe d-văstră,
fiindcă constituția noastră oprește
ca noi să folosim pe apărătorii
patriei și glotele noastre pentru
un război ofensiv. Dacă noi am
vătămă constituția, atacându-vă
pe d-văstră, poporul și-ar întor-
ce armele, ce i-le-am îndințat,
asupra guvernului. Poporul
german e tocmai așa de pașnic,
ca și de patriot, și bucosos își
varsă sângele pentru integritatea
patriei, dér vai acelaia, care l'ar
scote din munca și liniștea lui,
ca să-l ducă la un război ofensiv.
Poporul nostru a devenit industrial
și comercial, trăgându folo-
sul posibil de unde pōte. Poporul
nostru nu se află într-o stare așa
de îmbucurătoare ca al d-văstră
și nu trăește pe un pământ bine-
cuvântat de natură; cu toate
acestea a făcut progrese așa de
mari, încât astăzi mai multă îi
aduce lui pacea decât războiul.
Dér pen-

tru asta el ar purta un război cu
atât mai mare însuflețire, pentru
că el ar trebui să-și apere fructele
ostenelelor sale așa de mari. El
însă nu se va compromite nici
odată prin un atac neîdreptătit,
afară de aceea nici n'are drept
la teritoriul străin... Să ne răz-
boim cu d-văstră, și de ce, căci
noi n'avem nimic de luat dela
d-văstră? Totu așa n'am avé
causă nici pentru un alt război.
Spre ce scop să purtăm noi un
război? Noi nu pretindem nimic,
nici pământul Germaniei de jos,
nici ținuturile baltice, cari forte
greu sunt de mistuit. Noi credem,
că integritatea Franței este
necesară tocmai așa, ca și in-
tegritatea Austro-Ungariei. Noi
scim forte bine, că Rusia ar sări
în ajutorul Franței, decât noi
v'am ataca, întocmai cum am
păși noi la mijloc, decât Rusia
ar ataca pe Austro-Ungaria... Eu
am dorit pace cu Franța. Pot
dice, că am voit pacea chiar și
cu incidentul Schnaebele. De-
sarmarea este o chimera; popore
nici-odată nu se vor încrede în
lealitatea vecinilor lor... Am
făcut război ca să crezăm Ger-
mania, am încheiat alianțe
pentru că am iubit totdeauna
pacea și ca Germania să rămānă
totdeauna nevătămă și neatinsă”.

Vorbind de un război cu Rusia,
cătră corespondentul lui „Nov.
Vremja” Bismarck a dîș:

„Eu totdeauna am fost contra
unui război cu Rusia. Dacă crede
cineva, că nu este lucru grozav
a te război cu Rusia, amar se
înșel. A purta în Zanzibar un
război nu e lucru primejdios,
dér un război în Rusia ar fi
forțericulos și fără de scop...
A te război cu Rusia e mai
primejdios ca cu ori și care altă
putere, fiindcă n'are numai
putere militară, ci ea te învinge
cu erna și cu depărta, două din
cele mai puternice arme ale ei...
și ce e mai mult, poporul rus
are însuși, pe cari alte popore
abia le vor avé: el totdeauna
este îndestulit cu ce are, precum
și cu modul său de trai. Toate
acestea asigură pe Ruși în
contra unui război ofensiv...”

FOILETONUL „GAZ. TRANS.”

(2)

Paulu Sudram.

Novelă, de H. Tharau, trad. lib. de Julia.

II.

În suburbiul unei mari reședințe
a Germaniei de nord, într-o umbră
și ascunsă grădină, zăcea modesta
căsuță. Evităm însemnarea de „Vilă”,
căci acest edificiu simplu avea
așa puțin drept a-și însuși
această titlatură, ca și alte
cu mile asemenea lui. Singur
proprietarul, care după o petrecere
de mai mulți ani pe clasicul
pământ sudic și-a adus unul
dintre cele mai moderne
modeluri de edificat, ar pute
da o asemenea numire monotonei
lui locuințe, ce o considera ca o
ironie proprie. Afară de aceea
gustul lui era pentru simplitate;
ori-ce aparință falsă uria din
adencul sufletului, așa că ori
cărei pasiuni moderne, ce i-ar
pute înălța simplul lui nume,
i-se opunea hotărît.

Acastă direcțiune reală, care
la un bărbat atât de tiner și
forțericos se ivește într-un
mod așa de expresiv, îl îndreptă
la temerea, că cu timp ea
s'ar pute desvolta într-un fel de

asprime și de nesuferibilă
pedanterie. Întēplarea însă își
afă compensațiunea, care după
descrierea acesta va suna
straniu: bărbatul era artist-
sculptor. Și era un artist în
înțelesul strins al cuvântului.
Încă din frageda tinerețe
începând cultivarea acestei
arte i-a părut cea mai înălțată
dintre toate surorile ei, căci o
simțea mai aproape înrudită
cu prototipul și spiritul omenesc.
Și cu toate acestea atât de
sublimă și atât de departe i-se
părea lui acesta, încât numai
cu o sfiosă trăgănare s'a
apropiat de templul ei. Când
însă geniul lui necurmat îl
împingea înainte și l'ă silia a-și
cuprinde capacitatea, ce alții
de mult i-o recunoscuseră,
ajunse la deplina și îmbucurătoare
cunoștință, că și el este
chiamat ca prin manifestarea
frumosului și prin sublima
nobilizare să înainteze spre
desăvșire și astfel să se
apropie cătră unicul și adevăratul
frumos.

Pe trāsurile, încă june, ale
feței sale; era întipărită adenc
timbrul serioșității, ce părea
că-l îmbătrānește. Ore într-adevăr
așa era? Nu părea această
față luminată cu nedispensabila
lumină a nordului — atelierul,
în care singurul spirit de înfrumșe-
țare a proprietarului a fost de
ajuns pentru a

satisface dorința și a îndestuli
recerințele sanctuarului unui
artist?

Elu tocmai veni din o sală
învecinată, unde a dat instrucți-
uni la nise lucrătorii, ce erau
ocupați. Densul încă e în
îmbrăcăminte-i ordinară de
lucru, cu dalta în mână, ér un
praf fin și alb, ce-i acoperea
vestmintele și barba întunecată,
arāta, că artistul se află în
mijlocul plăcutei sale activități.

Elu vrea să pășescă dinaintea
unei grupe de marmoră, la care
mai rămase numai așezarea
unei mâni; privirea lui însă
se opri pe o altă grupă din
unghiul contrar al atelierului,
și acesta era, care-i fărme-
ca rarul suris de pe buzele
sale. Era un micuș și grațios
Cupido din marmoră de Carara,
plecat pe genunchiu-i rotund,
cu arcul întins. Micul de
se părea a avé intențiunea
de a-și descărca săgēta; așa
de cu măestrie e sculptată
carnea lui, așa de mișlesce
i-se jucău moile gropițe,
ochii și obrazii, și așa de
favorabil cădea în momentul
acesta lumina pe figura
acestui copil ca de vre-o
șese ani, încât își venea să
cređ, că s'ar mișca o suflare
caldă în această fermecătoare
figură.

Și totuși nu! Ce nebuună
asēmănare, cât de sērăcă,
cât de rece și mōrtă e cea

mai sublimă creațiune a mâ-
nei omenesc pe lângă marele
cap de operă al sculptorului!

Lângă statuă sta rădămată o
copilă micușă, ca de trei ani.
Mănuța ei roșie și-o ținea
înșurată în jurul grumădu-
lui micului de și și apesa
înviatoru-i obrazor de obrazor
lui.

Ea zări pe cel ce intrase și
alergând spre elu strigă:

„Gândesce, tată, micul tiner
vre să inpusce, dér Greta nu
s'a îngrozit, Greta l'a sērutat!”

Impărțășirea nu era tocmai
nouă, căci Greta în intima-i
cunoștință cu „albele păpuși
ale tată's-o”, încă de mult
ar fi putut da un esamen bine
succes despre ocupațiunea
micului tiner. Tatăl luă pe
micușă în brațe și-o desmerdă,
pe când o espresione neesprima-
bilă și fericită lumina trāsuri-
le lui, ce păreau întinerite,
așa că și venia să-l cređ
mai mult de-un frate mai mare,
decât de tatăl copilei.

Însă acesta a fost numai un
ce fugitiv; elu trebu în fine să
pună copila jos și să se
reintōrcă la lucrul său, pe
care și-a propus a-l termina
încă înainte de a trece
amurgul. Fața lui își luă
erăș espresionea întunecată

Pressa rusă și toastul împăratului german.

Toastul împăratului german în Königsberg a făcut sângeră în Rusia. Pressa rusă mereu se ocupă de el, considerându-l ca un toast scandalos și turburător de liniște. Deși împăratul german — dice corespondentul din Petersburg al lui „Times” — a înțeles în toastul său pe ostașii din Prusia sudică, care au luat parte la războiul francez din 1870, totuși aici se crede ca sigur, că împăratul a înțeles direct pe Rusia, ca pe unicul inamic posibil, pe care sabia poporațiunii Prusiei sudice îl va face să-și simtă puterea. Privitor la aceste „Novoje Vremja” dice: „Dacă n'am scii, că cu ocazia toastelor de câte ori se calcă hotarele, abătându-se dela cele ce voiau se dice, ar trebui să considerăm toastul din Königsberg ca o amenințare directă și ca o provocare nemijlocită contra Rusiei”. Organul rusesc mai adaugă, că originalitatea vorbirii împăratului german stă în aceea, că el apelază fără de nici o cauză la sabia tuturor acelor provincii, pe care le-a vizitat. „Grajdanin” susține, că toastul împăratului german nu se unescă nici cu visita împăratului în Rusia, nici cu acele considerațiuni umanitare, pe care le arată față de poporul muncitor german.

Pregătiri de război.

Diarului „Pester Correspondenz” i-se scrie următoarele din Cracovia:

Foile militare rusești se ocupă de nou într'un mod foarte viu de întăriturile dela Lemberg, Cracovia și Przemysl. Este adevărat, că afacerea are cu multă mai mare însemnătate decât s'fi fost trecut cu vederea de către vecinii noștri, der agitația, cu care aceste foi își fac critica lor, este o puternică mărturie, că numitele întărituri nici decât nu sunt după gustul lor...

Fiă-cine scie, că regimentele austro-ungare așezate în Galizia sunt provădate cu cele de lipsă numai ca în timp de pace, pe când armatele rusești așezate la granițele Poloniei rusești, în Basarabia și la granițele prusiane, sunt provădate cu toate cele de lipsă pentru un război serios și lung. Considerându, că deslegarea mării enigme depinde în urma urmelor dela caprițiile autocratului rusesc și dela voința lui, considerându mai departe, că o prea mare încredere din parte-ne ar aduce mari pericole pentru noi, înțelegem pe deplin dispozițiile luate de comanda supremă, de a se grămădi armata la punctele mai espuse pericolului. Procurarea furagiului (nutrețurilor) de lipsă pentru cava-

leria și artileria fiind încredințată furnisorilor austriaci și maghiari, sperăm cu mare încredere, că aceștia nu ne vor păgubi prin prețuri ce trec peste marginele normale. Inspectorul general al artileriei a vizitat de curând toate depozitele ținătoare de raionul armatei de nord și activitatea îndoită din arsenalul din Viena împrăștiă toate îngrijirile, care se iviser în urma scirilor răspândite, că e lipsă de material necesar. Poporațiunea polonă urmărește cu mare interes dezvoltarea evenimentelor...

Din dieta boemă.

La 19 Maiu n. principele Lobkovitz, președintele dietei boeme, a deschis debaterile printr'o vorbire rostită parte în limba cehă, parte în limba germană. Lobkovitz a salutat viu pe deputații germani și a dat expresiune bucuriei, că toți deputații cercurilor germane sunt de față. Scopul acestei diete, a spus Lobkovitz, este slăbirea și pe cât se poate ștergerea contrarietăților naționale. Pactul s'a făcut sub auspiciile Maiestății Sale, dice prințul sfârșind vorbirea de deschidere cu trei „hoch”-uri la adresa Maiestății Sale.

S'au constatat apoi mandatele, dintre care Germanii au 20. Dieta se va ocupa mai întâi cu separarea în două părți a consiliului de cultură al țării și a consiliului școlar, apoi de proiectul de lege pentru școlile minorităților, er legea privitoare la curii, precum și noua lege electorală nu vor veni la dezbateri decât mai târziu.

În ședința dela 20 Maiu n. deputatul Kinsky a propus, ca toate proiectele privitoare la pact să se pună la dispoziția unei comisii de 27 membri. În numele Cehilor tineri Kutschera a declarat, că nu se opune la acesta fiindcă și Cehii tineri doresc, ca să se facă toate încercările de a se elimina din pact părțile păgubitoare. Propune apoi ca să se aleagă o comisie de 36 membri și nu de 27, der propunerea acesta a căzut față cu a lui Kinsky. La cererea lui Gregr s'au cetit ca la 800 de apelațiuni în contra primirii pactului. În ședința de după prânz Cehii tineri au voit să impedeze debaterile făcând obstrucțiune. Conducătorul Cehilor tineri, Gregr, a mai propus să se amâne debaterile asupra pactului până când se vor pute prezenta protocoale luate, der propunerea lui în urma vorbirii lui Plener nu s'a primit. După acestea prințul Schwarzenberg a declarat, că cuvântul dat în Viena nu se poate retrage. Abia seara la 8 ore și-au luat debaterile cursul lor firesc. Cehii tineri au

protestat cu toții în contra singuraticelor puncte din pact. Debaterile continuă.

SCIRILE PILEI.

Din dieta ungară. În ședința dela 21 Maiu n. c. s'a continuat dezbaterile asupra proiectului lui Iranyi. După deputatul Thaly a vorbit Dárday Sándor în contra proiectului, dicându într' altele, că Aiudul n'a căzut la 1848 jertfa ideilor revoluțiunii, ci a rătăcirilor de mai târziu ale lui Kossuth. A vorbit apoi Mocsary condamnând declarațiile raportorului, care a spus, că cel ce-și uită de patria sa merită să fie despoiat de dreptul de cetățenie. Mocsary e pentru proiect, și dimpreună cu el Hentaller, Dobai și Madarász, care au combătut pe Dárday. În ședința dela 22 Maiu, Hermann Otto a ținut o vorbire foarte aspră contra guvernului. După Hermann luă cuvântul Tisza Istvan, care spuse pe față scopurile ce urmărește opoziția prin aceea, că cere reincetățenirea lui Kossuth. Vorbi apoi Apponyi declarându, că nu primesc proiectul fiindcă stă în opoziția cu conceptul de drept.

Escursiune la Berlin, Hamburg, Suedia și Norvegia arangiază biroul de bilete din Pesta al căilor ferate ung., și anume așa, că participanții pot călători după plac numai la Berlin și retour, ori la Hamburg și retour, ori până la Capul nordic și retour. Cei care fac călătoria într'aga trebuie să ia bilet și pentru într'aga provădere, er cei care merg la Berlin și Hamburg, numai dacă voesc. Această escursiune se nu se confunde cu cea care o arangiază o societate privată tot pentru aceeași cale. Călătorii până la Berlin și Hamburg, care voesc a folosi această ocazie ca să vadă băile de mare germane și belgiane, ori care doresc să rămână acolo mai mult timp, adă pentru acesta cele mai favorabile raporturi. În Berlin tocmă pe acel timp sunt festivitățile reuniunilor de vânători. Biletele pentru Berlin, Hamburg și Capul nordic, ducere și întorcere, au o valoare de 60 de zile, prin urmare călătorii la băile de mare pot să ia tot în biroul din Pesta bilete de ducere la băi dela Berlin și Hamburg și retour, precum și bilete de întreținere pentru hotelurile dela băi, cu prețuri mult mai ieftine, de cum costă acolo. Programul amărunit va urma. Prenotările se primesc deja acum. Prețurile sunt: Dela Pesta la Berlin cu ședere de 3 zile și îndărt, cu într'aga întreținere: cl. I. 96 fl., cl. II 74 fl.; fără întreținere: cl. I

66 fl., cl. II 52 fl. Dela Pesta la Hamburg cu ședere de 3 zile în Berlin și 1 zi în Hamburg și îndărt, cu întreaga întreținere: cl. I 110 fl., cl. II 85 fl.; fără întreținere: cl. I 80 fl., cl. II 60 fl. Dela Pesta până la capul nordic și îndărt (durata călătoriei 32 zile): cl. I 660 fl., cl. II 550 fl.

Sultanul și biserica ortodoxă. Patriarhul ecumenic din Constantinopol a fost zilele trecute la Sultanul în palatul Yıldiz, unde i-a așternut raportul ultimei ședințe a sinodului asupra bisericii ortodoxe din Turcia. Patriarhul a fost primit cu multă ceremonie. Maj. Sa la câteva zile după ce a cetit raportul a pus să se exprime patriarhului mulțămirea sa. A promis, că va lua în considerațiune și va protegia drepturile bisericii ortodoxe, asigurându-i totă-odată și privilegiile ce-i competă.

Societatea „Concordia” din Blășiu va arangia o petrecere de vără Lun în 2 Iunie n. c. în grădina lui Comșa din Veza, er Marți în 3 Iunie n. c. va ține adunarea generală pentru a alege juriul administrativ. Prețul intrării la petrecere este: de persoană 50 cr., de familie 1 fl. Oferte marinimose se primesc cu mulțămirea și se vor cuita pe cale diaristică. În casă de ploaie, se va amâna petrecerea pe Dumineca viitoare.

Patru ca Juda. Lui „Sieb. Deutsch. Tgbllt” i-se scrie din Bistrița, că fișpanul Banffy-pașa a premiat cu câte 25 fl. pe patru învățători populari pentru rezultatele obținute în istoria limbii ungurești. Cei sunt acei patru învățători, foia numită nu ne spune. Ar trebui să-i cunoască lumea.

Furt de găini. În noaptea dinspre Marți i-s'au furat grădinarului Toma Pajorin dela școlă de înotată a orașului 9 găini din coteț. Baniuala d'a fi săvârșit furtul cade asupra unui cunoscut hoț de găini din Scheiu.

Mamă neglijentă. În Aszupatak o țerancă încălzi cuptorul ca să cociă pâne, își lăsă copilul ei cel mic lângă cuptor, închise ușa și se duse să vadă de altă lucru. Până să se întorcă, copilul arsese și lă găsi cărbune. Asemenea mame ar trebui aspru pedepsite.

Dar. Maiestatea Sa a dăruit 100 florini comunei bisericesci din Comăna de sus, spre scopuri bisericesci și școlare.

ca de obicei, și care numai câte-odată era mișcată de o rață de lumină, când arunca câte o privire către copila ce se juca.

Micuța Margareta, care era dedată fără de frățiori, își afla singură ocupațiunii cu ajutorul fantasiei sale; într' aceste își continua une-ori jocurile cu atâta zel și strădanie, încât celor mari li-ar fi putut servi de exemplu cum scia ea urmări unele scopuri importante.

Tocmă și-a fost scos jucăriile dintr'un dulap de părete: nisce păpuși, farfurii, tave și altele, și făcea pe economă, și își imbia ospetii cu beuturi răcoritoare de pe tavele ei. Cel mai plăcut de companie de joc i-a fost și i-a rămas micul Cupido. Îl neteția și-l desmerda, imbiându-l cu bucatele pregătite de ea, și adresându-i nenumărate întrebări, ale căror răspunsuri le lua tot ea asupra-și.

Greta scia, că tatăl ei când avea daltă în mână, era tăcut și nu-i plăcea să fi conturbat. Ea atunci se întreținea bucuros cu micul ei săgetător, care după părerea ei nu era de loc tăcut și-i răspundea la toate precis, și așa cum era voia ei.

Așa continuă mai departe, seriosul bărbat cu lucrul său, er vesele copilă cu jocurile sale, și deși adese-ori nu schimbau ore întregi nici baremi un cuvânt, totuși prezența fi-căruia din ei devenise o recerință de viață pentru ambii. Micuța își intrușea cu frică zelosul ei joc, când observa, că daltă tace, și artistul a trecut în sala vecină; pe el încălă copleșia momentan, în mijlocul celor mai adânci reverii, un simțământ de singurătate și pustiecate când nu auzea drăgălașul șgomot de copil. Arare-ori se întâmpla, ca bine crescuta copilă să primescă o dojană. Ziua de astăzi însă nu trech fără de a o primi.

Greta intră în unul din dulapurile de părete, în care s'a îndatinat a-și ținea jucăriile—unde fu atrasă de o descoperire prețioasă. Un palton femeiesc ponosit, un vâlc alb murdar, un eventual pestriț și nisce scilpel, ce ore-când le-a folosit artistul la studiu, îi cădură frapatei Greta în mână.

Pe lângă aceste încă o cunună de lauri uscată, pe care cine scie ce admirator al artistului i-a depus odată la picioare, er acesta a aruncat-o la o parte

cu dispreț, cu care respingea el toate lucrurile de acest soi.

Cu toate aceste obiecte frumoase se împodobi copila cu o nespuză bucurie, și cu eventualul în mână își lua apoi loc în mijlocul odăii, pe un covor, ca să potă fi admirată de toate părțile.

Acum, întâiași-dată în viața ei, nu fu îndestulată cu multele onoruri ale micului deu. I părea ceva obositor a-i împuruta cuvinte, și se simți îndreptățită a apela la tatăl său.

„Tată, tată, uite-te totuși, Greta e foarte împodobită, Greta e o damă foarte frumoasă.”

Artistul se uită împrejur și abia își recunoscu copila încărcată de pestrițele vechituri, de sub care esiau la ivelă obrăjiorii ei inocenți c'o expresiune de mândrie îndestulătoare.

Cu doi pași ajunse el la copilă, îi luă cununa de pe cap, și toate i-le aruncă la o parte, strigându cu o vehemență de care tot lucrul nu era vrednic: „Greta a fost astăzi foarte neascultătoare, de va mai face Greta acesta, tata se va supăra rău!”

Micuța privi spăriată la totă strălucirea ce-i zăcea la pământ și deși

cerca prin convulsiv-i sughiț a-și înăbuși un neplăcut simțământ, totuși nu i ajută nimic, căci două lacrimi mari i-se rostogoliră pe față în jos. Ca o reproș ardețore picară aceste lacrimi pe inima artistului. Cum a putut el să fi așa de vehementă către inocenta copilă? Ce puțină pută presimți Greta, pricina mișcării sale, și cât de nemeritată trebuie să-i apară ei pedepsă.

Elu luă copila în brațe. Curându mângăiată, ea se alipi cu dragoste către el. Cu lucrul însă s'a isprăvită astăzi. Merseră apoi în grădină, unde la umbră, pe covorul de erbă verde, se juca și se alunga cu ea încocoșe și încolo ca un copil, er îmbucurătorul ei risu resuna departe, departe. Când se întunecase luă copila pe genunchi și-i povesti una dintre acele istorioare, auzite așa de adese-ori, pe a cărei predare somnuroasă ascultătoare punea prețu așa de mare, încât ori ce încercare a povestitorului de-a mai trece cu vederea unele și altele, ca să ajungă mai curând în capăt, nu izbucia. Prin șopta unei reclame ea-l făcea totdeauna să se întorcă érași la firul povestirii.

Grindină. Comunele Ghirișu, Luna de Arieșu, Grindu, Hădărău, Cheța, Calianu, Sf.-Măria, Tăuren, Săngeru, au fost bătute foarte tare de grindină. Sămănăturile au suferit foarte mult.

Corespondența „Gaz. Trans.”

Din Suseni de pe Someșu, Maiu 1890.

Intr'o istorie veche nemțescă, ce o învățăm în copilăria mea, se dice, că Iuliu Cesar, când vorbea despre persoanele, cari ar pute să-i amărăscă viața, punea adese-orî amicilor săi întrebarea: „Was haltet Ihr vom Kassius?” (pe românesc: „Ce socotiți voi despre Cassius?”)

Lucru evident, că cugetele rezervate și simțămintele necurate n'au putut fi ascunse hermetice dinaintea ochilor lumii nici într'unu Cassius.

Și dacă nu se va trece cu vederea împrejurarea, că în fruntea conjurațiunii, a cărei victimă cădu Cesar sub 23 de lovituri de pumnal, aflăm chiar pe Cajus Cassius Longinus, la a cărui adresă referia Cesar întrebarea de mai sus, trebuie să recunoșcem, că: „de unde nu-i focu, nu iese fum”, seu, că lumea nu greșese rău în suspiționări.

Intocmai ca Cesar, oamenii, cari au inimă curată și țină cu căldură la cauza poporului român grănițeru din acestu ținutu, de 10 ani încoco mereu se întrebă unul pe altu: „Was haltet Ihr vom... Ciocanu?”

În adevăr, ținuta acestui bărbat a fost până acum foarte enigmatică și neînțeleasă. După-ce veghia cât-va timp la patul muribundeii foi „Albina”, veni ca profesor la gimnasiul din Năsăudu.

În decursu de vre-o 2 ani, urmări cu ochi de Argus pe oamenii din fruntea afacerilor fondurilor, și când 2 inși din fruntea acestor fonduri, escontențându pe creditorul întabulat în locul primu pe nisce realități, unde fondul era întabulat în locul alu 2-lea, au încheiatu contractu pe numele lor, rămânendu în sarcina lor și acoperirea pretensiunii fondurilor, densulu află celu mai potrivit momentu pentru a alarma lumea în privra acestora și a-i presenta ca pe nisce oameni, cari lucră în favorul lor propriu pe conta fondurilor.

Năsăudenii curați la inimă, soiindu cu câtă greutate s'au câștigatu acele fonduri și păzindu-le ca pe ochii din capu, în casul de față au fostu accesibili pentru suspiționări, și fiind-că o procedură ca cea de mai susu pôte fi legală, dér în modul cum ni-se presintă pôte fi și neleală, au delaturatu pe respectivii, causându-le o pierdere de peste 3000 fl.

În sera aceea însă, după ce adormi Greta, seșu artistulu încă lungu timpu neocupatu și'ntr'o adencă meditare, cum nu se pré obișnuia.

Elu încă n'a pututu uita întemplantarea dălei. Prima trăsura a mândriei ce, se deșteptă în copilă, și nedrepta asprime cu care a tractat'o, îi da multu de cugetatu, și pentru întâia-oră se deșteptă în elu noțiunea de greutatea problemei, ce-i sta înainte, — „crescerea unui copil.”

Ființa drăgălașe a Margaretei până acum nu i-a făcutu nici cea mai mică greutate; ea nu i-a stărnitu până acum decâtu cele mai blânde și mai delicate recerinte.

Dacă însă cu timpul s'ar nasce în caracterul copilei aplecarea, de care elu se înfiora, aplecarea eredită, pentru a cărei împotrivire îi lipsia dibăcia în înțelesul strinsu alu cuvântului?....

Nu de multu îl sfătuiseră unu cunoscutu alu său, să-și încredințeze fetița unei dame, la care ar cresce împreună cu copii de etatea ei și observă între altele, că: „Unu bărbat ca d-ta nu se potrivește de locu ca crescătorul unei fete!”

Din momentulu acesta pășindu Ciocanu cu devisa: apărarea, regularea și asigurarea intereselor fondurilor scolare în specie și a celor grănițeresci în generală, a ajunsu în fruntea afacerilor fondurilor, ceea ce este indenticu o a fi în fruntea afacerilor generale ale acestui ținutu, pentru-că celu puținu trei din 4 părți ale elementelor de valoare din acestu ținutu suntu angajate cu existența la fonduri, netrecendu cu vederea, că pe atunci se administrau și fondurile scolastice confesionale gr. cat. prin amplexiunii fondurilor scol. centrale și de stipendii.

Ajunsu în fruntea afacerilor fondurilor, și-a început politica — desastroasă în rezultate—de a-și câștiga și asigura împrejurulu său aderenți cu trecere și omeni cu popularitate, făcendu ca unii să simtă însemnătatea bunăvoinței lui, ér alții lipsa aceleia, ceea ce i-a fostu ușor mai înainte, fiind-că statute și normative nu erau, ér mai târziu i-a fostu și mai ușor, după ce prinse mână bună cu despotulu despoților, cu comisariulu Bánffy, cu alu cărui ajutoru dirigea lucrurile după placu, ajungendu a fi în totu locul conducătoru.

Astfelu stându lucrurile, o parte din omeni au începutu a-i linguși, o parte însă, vedendu, că-su pré slab, decâtu să pôtă opri curentulu, s'au datu la-o parte lăsându, fresce, și răspunderea totu în sarcina d-lui Ciocanu.

Acum, trecendu cu vederea peste toate celelalte, lucrulu de căpeteniă îi era, după cum dicea, apărarea, regularea și asigurarea intereselor fondurilor pe baza de statute, și ridicarea unui paladiu alu muselor, alu unui edificiu gimnasialu.

Dacă cercetăm, că întru câtu și-a realizatu programulu în punctulu acesta, aflăm, că sub conducerea d-lui Ciocanu ni-s'a impus din partea celor de susu, pe la cari umbra d-sa așa de desu, unu statut, prin care suntu călcate în picioru toate acele principii, alu cărora luptătoru s'a declarat d-sa de atâtea și atâtea-orî. A rămasu cu toate acestea asigurat scaunulu directorulu gimnasialu în comisiunea administrătoare și nu s'a ștersu nici diurnulu, nici șpelele de călătorie după chilometru, cari suntu așa de „modeste”, încatu după 10 zile petrecute la Pesta se urcă la 400 fl. Aflăm mai departe unu edificiu gimnasialu splendidu, alu cărui planu nu l'au aprobatu cei de susu până nu s'a destinat în elu și locuința pentru directoru.

Acum numai de nu s'ar întempla, ca totu de susu să-lu siléscă pe d-lu Ciocanu, ca directoru, să locuésă în cartieru la gimnasiu și să foloséscă și grădina, căci așa a pășitu și cu salariulu

Elu a luat gluméta observare în nume de rău și nevinovatulu sfătuitor mai că nu-i dedu o dojana. Ei, dér astăzi se afla în poziția de a-i da dreptu. Elu se convinse deoparte, că nu posede calitățile, care le reclamă marele opă alu creșterii, de altă parte promisiunile făcute nu-i permiteau a se despărți de copilă, pentru-că toate fibrele inimei lui îl legau de ea. Se înălță la cugetulu, că Dumneșeu, care a plântatu în sufletulu lui o asemenea iubire, nu-i va denega nici înțelepciunea, de care simția lipsă la resolvarea temei sale.

De aici înainte voia elu a se cresce însuși cu și pentru copilă, încatu îi va ajuta Dumneșeu.

Asupra Gretei puțină impresie făcu evenimentulu dălei. Visulu fericitu alu copilăriei sale nu era turbaturu de nici o grijă, și când în ziua următoare intră érâși în atelier și vedu cununa scuturată zăcendu într'unu colțu, o surprinse întunecoasă amintire, că a fostu dojenită și brațulu ei c'o fragedă încredere cuprinse gâtulu miculu amorașu, șoptindu-i în taină la ureche: „Greta a fostu erî neascultătoare!” (Va urma.)

de directoru la fonduri, care i-s'a ridicatu dela 1200 fl. la 1500 fl. totu de susu, fără a-și fi înaintatu rugare la comitetu, orî a-i fi propus comitetulu ridicarea. Sărmanulu, câte i-se mai întemplantă!

Edificiulu gimnasialu, ridicatu cu 120.000 fl., este frumosu, ce-i dreptu, și ne este onore cu elu; ei, dér dacă s'ar fi edificatu în locul lui unulu numai cu 50—60.000 florini atunci fondulu nu s'ar fi cufundatu în datorii, nu trebuia să se închidă școolele triviale, niof să se amenințe în existență cele normale, și cu atâtu mai puținu îi venia cuiva în minte să mai reflecteze la ajutorulu statulu.

Încatu privește apărarea, regularea și asigurarea celorlalte averi grănițeresci, trebuie să recunoșcem, că d-lu Ciocanu a fostu de multu pentru împăciuire cu familia Kemény, dér advocatiunii fondului ne spuneau înainte de acesta cu câțiva ani, că până este Dumneșeu în ceru și vre-o dreptate pe pământu, procesulu se va câștiga. Ei, dér de dreptate la noi, și pentru noi, astăzi nu pôte fi vorba. Procesulu s'a purtat și pe bieții grănițeri i-a costatu 30 de mii fl., pe cari au să-i plătescă ca șpele de procesu din venitul pădurilor.

Lucrul ni-se presintă însă și mai întristătoru, decât ne reamintim făgăduințele, ce ni-se făceau astă-tomnă, când ni-se propunea pacea cea de 315.000 fl. împodobite cu terenulu montanu etc. față cu poruncile ce le primim astăzi.

Spre sur, rinderea noastră aflăm, că nu numai nu ni-se separă frânghii de pădure pentru fiă-care comună, dér s'au statoritu și ni-s'au impus taxe, de cari noi nici nu ni-am adus aminte. Astfelu fiă-care stână are să plătescă de veră 10 fl., apoi pentru unu lemn uscatu 30 cr., pentru unulu verde 1 fl., apoi șpelele forestierulu, cari încă se potu socoti la 15—30 fl. Luându în considerare, că pe la noi trebuie să se mute fiă-care stână celu puținu odată pe veră, ceea ce ar face 20 fl., apoi luându în considerare, că de cătră tomnă o stână se desparte în 4—5 boteie, după numărulu pcurarilor, trebuie să prevedem o cheltuelă de celu puținu 100 fl. la o stână pe o veră, carea ar face la o comună intrégă vre-o 4—500 fl., după numărulu stănelor, ce le are.

Dér încependu dela a. 1881 d-lu Ciocanu joca și unu felu de rol politicu în mare, cum am dice. Anume în acestu an d-sa luă parte la statorirea programulu naționalu din Sibiu, ér, de nu m'nselu, la reîntorcere prin Bistrița lucră în contra acestui program, motivându-și procedura, în cercu restrinsu, cu aceea, că interesele noastre pretind să se scie odată'n susu, că nu Jidovii suntu aici dătător de tonu, ci noi. Totu asemenea lucră în contra programulu nostru naționalu și la 1884, când cu alegerea de deputatu a lui Vizolyi, sub cuvântu, că interesele noastre pretind așa. Totu așa făcu d-lu Ciocanu și cu 3 ani mai târziu, când cu alegerea deputatulu Jelinék:

„Ađi pasivă, mâne activistă
„Dér totu mare naționalist.”

În adevăr, multe au mai poftitu interesele noastre! Mereu, mereu ni-s'a dăsu: să cedăm acosta, ca să câștigăm cealaltă, să facem acosta, că ni-se va face cealaltă, și totu am cedat și am făcutu, până am ajunsu de nu mai avem ce să mai dăm, de nu cumva „crucea pentru merite.”

Trebuie să stea omulu încremenitu în fața lucrurilor, ce se desfășură.

Atunci, când prin statutu impus și se dechiară averea privată de avere publică, ér școolele se lipsesc de caracterul confesional și se dau pradă unor omeni de felulu lui Havas, când prin pactu încheiatu cu guvernulu și-se calcă în picioru principiile proprii și interesele cele mai vitale ale unui ținutu de peste 40 comune, când după toate acestea te po-

menesci cu o cruce pentru merite, câștigat în o calitate, ce n'ai ocupatu (căci Ciocanu a fostu directoru la fonduri, ér la gimnasiu a fostu totu cam substituitu prin altulu), conferită aceleia, sub a căruia conducere s'a pierdut materialmente și moralmente totulu; apoi la reîntorcere din Pesta se fi în Năsăudu, în mijloculu grănițerilor, binevențat din acestu incidentu din partea unui grănițeru nou, — carele, ca omu de onore, trebuia să mulțăméscă de cinstea de a fi membru denumitu în corporațiunile fondurilor grănițeresci, — și să mai vedă, că abia-lu înconjură pe acela 5—6 grănițeri, pe când la alte ocașuni își erau prea mic încaperile; — e mai multu decâtu o ironie a sorții.

Dér d-lu Ciocanu se scie acomoda în toate împrejurările. Cu ocașunea gratulațiunii pentru cruce, cum am aflatu, elu a dăsu gratulațiunilor săi: „Acestă distincțiune nu e a mea numai, ci și a D-vostre, cari m'ați ajutat în lucrări!”

Pe câtu cunoscu eu însă, atâtu în Năsăudu, câtu și mai vartosu în celelalte comunități, puțin se voru afla, cari să se bucuie de acea cruce, nu pentru că dora n'am avé simțu față de omenii vrednici, ci pentru-că n'am fostu așa de feroțiți, ca să-lu putem distinge noi cu ordulu încrederei vecinice, alu recunoștinței, mulțămitei și stimei a 44 comune grănițeresci.

Scim bine, că nu pôte dice cu Cicero „Jucundi acti labores”. Cu toate acestea i dorim viață lungă, ca să putem dice fiiloru fiiloru noștri: Eă omulu, sub a căruia stăpânire s'au perdutu toate!

DIVERSE.

Ce face gelosia! Se scrie din Triest, că acolo s'a întemplantu în zilele trecute o dramă săngerosă, din cauza gelosiei. Într'una din casele din Via San Philipo locuia o păreche de oameni. Bărbatul, cu numele Nazario Diro, din gelosia a străpuns c'unu cuțitu de două ori pe nevastă-sa, apoi și-a tăiat și lui gâtlegiulu. Femeia a muritu, bărbatul încă trăesece. Nenoroita păreche lasă în urma sa unu băiatu numai de 6 ani.

Ucigași bestiali! În comuna Zastavka din cerculu Konitz (Moravia), locitorulu Wychodil fu ucisu cu unu ciocanu de nevastă-sa și de ginere-său, cadavru fu tiritu apoi în podulu casii căreia i-s'a datu focu. Pe lângă acestă casă au mai ars încă alte șese. Cadavru a fostu aflatu carbune. Ucigașii se află'n mânilu justiției.

Cursulu pieței Brașovă

din 23 Maiu st. n. 1890.

Banote romănesci	Omp.	9.32	Vând.	9.35
Argint romănesc	-	9.27	-	9.30
Napoleon-d'ori	-	9.34	-	9.36
Lira turcesc	-	10.54	-	10.62
Imperial	-	5.58	-	5.62
Galbini	-	5.45	-	5.50
Șeris. fonc. „Albina” 6%	-	-	-	-
„Albina” 5%	-	-	-	-
Ruble ruseci	-	132.50	-	134.—
Mărci germane	-	57.40	-	57.60
Discontulu 6—8% pe an.				

Cursulu la bursa de Viena

din 22 Maiu st. n. 1890.

Renta de aur 4%	-	-	-	108.95
Renta de hărtă 5%	-	-	-	99.80
Imprumutul căilor ferate ungare	-	-	-	-
aur	-	-	-	117.—
dto argint	-	-	-	96.20
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostă ungare (8-a emisiune)	-	-	-	113.60
Bonuri rurale ungare	-	-	-	89.10
Bonuri croato-slavone	-	-	-	104.—
Despăgubirea pentru dijma de vină unguresc	-	-	-	—
Imprumutul cu premiulu unguresc	-	-	-	137.70
Losurile pentru regularea Tisei și Șeghedinului	-	-	-	127.10
Renta de hărtă austriacă	-	-	-	89.30
Renta de argint austriacă	-	-	-	89.90
Renta de aur austriacă	-	-	-	110.35
Losuri din 1860	-	-	-	139.—
Acțiunile băncii austro-ungare	-	-	-	964.—
Acțiunile băncii de credit ungar.	-	-	-	348.75
Acțiunile băncii de credit austr.	-	-	-	302.50
Galben împărătesc	-	-	-	5.56
Napoleon-d'orf	-	-	-	9.36
Mărci 100 imp. germane	-	-	-	57.67 1/2
Londra 10 Livres sterlinge	-	-	-	117.40

Editoru și redactoru responsabilu:
Dr. Aurel Mureșianu.

Marea Menageria

a lui **MONTENEGRO.**

In urma mai multor cereri din partea onor. publicu din loc, mă vëdă îndemnată a prelungi rëmânerea mea aici până **Marți** în 27 l. c., reducëndu totodată prețurile de intrare pentru

- I locu 40 cr.
- II „ 20 „
- III „ 10 „

In fiecare zi se voru da douë reprezentațiuni la 4 ore p. m. și la 8 ore sëra, la cari se voru produce toți împlânditorii și se va da hrană la tôte animalele.

In așteptarea unei numeroșe cercetări mă subsemnă cu distincsă stimă

328,3—1 **Eduardo Montenegro.**

Numere singuraticice din „Gazeta Transilvaniei“ à 5 cr. se potü cumpëra în tutungeria I. Gross, și în librăria Nicolae Ciurcu.

Celü puținü în douëzeci mii de deposituri se vinde și e recunoscutü de celü mai bunü remediu contra orî-cărui insectü



er s'a făcutü mai eftinü.

Sticlele veritabile suntü însemnate cu numele J. ZACHERL și costă de acum înainte: 15 cr., 30 cr., 50 cr. și 1 fl.

Acöstă alësă specialitate nimicesce, cu o deosebită putere și grabă, tôte insectele din locuințe, bucătării și hoteluri, din mobile și haine, precum și pe acele dela animalele de casă, din grajduri, de pe plante și din paturile de sticlă pentru flori și grădini. Prafurile cari se vëndü măsurate și în hărtia nu suntü niciodată o „Specialitate de Zacherlin!“

Se află de vëndare în **Brașovü** la Domnii:

- | | | |
|-----------------------------|--------------------------------|----------------------------------|
| I. L. & A. Hesshaimer. | Iulius Hornung, farmacia. | Karl Töpfner, comerciantü. |
| Emill Porr. | Franz Kellemen „ | V. Roth, farmacia. |
| Dimitrie Eremia Nepoții. | Ed. Kugler „ | Heinrich G. Obert, farmacia. |
| Iulius Müller, comerciantü. | Ioh. Lerchenfeld, comerciantü. | George Stefanovicu, comerciantü. |
| Heinrich Zintz. | Karl Irk „ | La Arapü, farmacia. |
| Ferd. Jekelius, farmacia. | Karl Harth „ | Samuel Mark. |
| Karl Schuster „ | N. Grädinar „ | |

- In **Elöpatak** la Domnulü I. Müller, farmacia.
 In **Rësnovü** „ „ Iosef Schuster.
 In **Serecia** „ „ Iacob Ehrenwald.
 In **Uzonü** „ „ G. Temesvary și fi.

304,12—5

In tôte cealalte orașe ale Transilvaniei și la sate suntü deposite acolo unde suntü expuse placate de „Zacherlin“.

Mersulü trenurilorü

pe liniile orientale ale căii ferate de statü r. u. valabilü din 1 Octomvrie 1889.

Budapesta—Predealü				Predealü—Budapesta				B.-Pesta—Aradü—Teiuș				Teiuș—Aradü—B.-Pesta				Copșa-mică—Sibiu			
Trenü accele-ratü.	Trenü accele-ratü.	Trenü omni-bus	Tren de per-sone	Trenü accele-ratü.	Trenü omni-bus	Trenü accele-ratü.	Tren de per-sone	Trenü omni-bus	Trenü de pers.	Trenü de pers.	Trenü mixt	Trenü de pers.	Trenü mixt	Copșa-mică					
Viena	3.40	8.—	8.—	Bucuresci	7.35			Viena	11.—	3.40	Teiuș	11.24	3.—	1.42	Copșa-mică	2.05	4.35		
Budapesta	9.20	2.—	3.10	Predealü	12.50			Budapesta	7.40	9.30	Alba-Iulia	11.59	3.34	2.23	Șeica mare	2.38	5.05		
Szolnok	11.18	4.05	7.22	Timișü	1.19			Szolnok	10.42	12.38	Vințulu de josü	12.30	4.10		Lömnëșü	3.22	5.46		
P. Ladány	12.57	5.46	5.52	Brașovü	1.55			Aradü	3.53	5.36	Șibotü	1.01	4.43		Oena	3.46	6.17		
Oradea-mare	2.22	7.01	8.46	Feldiöra	2.15	4.54	7.07	Glogovațü	2.17	4.29	Orăștia	1.32	5.13		Sibiu	4.18	6.40		
Várad-Velenceze	2.30	7.11	9.18	Ápața	2.47	5.37	7.44	Györök	2.37	4.41	Simeria (Piski)	2.03	5.47		Sibiu-Copșa-mică				
Fugyi-Vásárheli			9.27	Ágostonfalva		6.15	8.09	Deva	3.37	5.05	Branicica	2.52	6.27		Sibiu		9.10	9.50	
Mező-Telegd	3.—	7.41	10.21	Homorodü	3.56	6.43	8.29	Radna-Lipova	4.05	5.17	Ilia	3.23	6.54		Oena		9.37	10.14	
Rév	3.31	8.16	11.38	Hașfalău		7.31	9.07	Conop	4.27	5.38	Gurasada	3.55	7.20		Lömnëșü		10.05	10.40	
Bratca			12.16	Șighișóra	5.28	9.33	10.34	Bêrzava		6.05	Zamü	4.44	7.32		Șeica mare		10.40	11.10	
Bucia			12.54	Elisabetopole	5.57	10.02	11.09	Soborșinü		7.20	Soborșinü	5.30	8.38		Copșa-mică		11.09	11.35	
Ciucia	4.24	9.05	1.57	Mediașü	6.19	11.04	11.35	Zamü		7.55	Bêrzava	6.27	9.27		Cucerdea - Oșorheiu				
Huiedin	4.52	9.35	3.11	Copșa mică		11.24	12.19	Gurasad.		8.26	Radna-Lipova	6.47	9.46		Reghinulü sășescü				
Stana			3.40	Micăsasa		11.39	11.59	Ilia		8.47	Paulișü	7.28	10.20	5.35	Cucerdea	3.05	10.20	3.25	
Aghiriș			4.15	Crăciunelü	7.09	11.57	12.43	Branicica		9.11	Györök	7.43	10.34	6.01	Cheța	3.35	10.50	3.58	
Ghirbëu			4.36	Teiușü	7.42	1.13	12.43	Deva		9.42	Glogovațü	7.59	10.50	6.44	Ludoșü	3.51	11.11	4.15	
Nădășel	5.49	10.35	4.58	Áiudü	8.05	2.28	12.55	Simeria (Piski)		9.59	Aradü	8.28	11.16	7.25	M.-Bogata	4.06	11.20	4.41	
Clușiu	6.02	11.02	5.26	Vințulu de susü		2.48	1.07	Orăștia		11.—	Șibotü	8.42	11.30	7.44	Lernutü	4.43	11.57	5.28	
Apahida			5.49	Uiöra		2.56	2.11	Șibotü		11.29	Szolnok	9.20	12.05		Sânpaulü	4.58	12.12	5.44	
Ghiriș	7.28	12.44	6.24	Cucerdea	8.32	3.14	2.33	Vințulu de josü		12.02	Budapesta	6.—	8.15		Mirașteu	5.21	12.36	6.08	
Cucerdea	7.52	1.27	6.38	Ghirișü	9.—	4.01	2.40	Alba-Iulia	8.55	12.19	Viena	1.40	6.05		Oșorheiu	5.40	12.55	6.27	
Uiöra			6.56	Apahida	10.21	5.56	2.46	Teiușü	9.54	1.06	1.24				Reghinul-săs.	6.—	4.58		
Vințulu de susü	8.21	2.07	7.15	Clușiu	10.41	6.45	3.27	Simeria (Piski)-Petroșeni		6.47	11.54	Petroșeni	9.36	4.26	Reghinul-săs.	7.35	7.—		
Áiud	8.38	2.26	7.48	Nădășelü		7.06	3.27	Streiu		7.40	12.37	Banița	10.17	5.12	Reghinulü sășescü-Oșorheiu-Cucerdea				
Teiușü			7.72	Ghirbău		7.37	3.52	Hațegü		8.51	1.28	Crivadia	10.58	6.55	Reghinul-săs.		8.25	8.—	
Crăciunelü	9.18	3.24	8.03	Aghireșü		7.92	4.17	Pui		10.02	2.23	Pui	11.42	6.41	Oșorheiu		10.—	9.49	
Blașiü			8.03	Stana		8.03	4.47	Crivadia		11.02	3.11	Hațegü	12.23	7.26	Mirașteu	6.45	12.15	10.20	
Micăsasa			8.03	B. Huiedin	11.54	9.24	5.08	Banița		11.50	3.53	Streiu	1.12	8.14	Sânpaulü	7.05	12.35	10.39	
Copșa mică	10.08	4.39	8.24	Ciucia	12.24	9.02	5.32	Petroșeni		12.30	4.25	Simeria	1.51	8.50	M. Bogata	7.28	12.58	11.02	
Mediașü			8.24	Bucia		9.20	5.56	Aradü—Timișóra				Timișóra—Aradü				Lernutü	7.50	1.19	11.23
Elisabetopole	10.32	5.11	8.32	Bratca		9.37	6.11	Aradü		6.12	4.12	Timișóra	6.25	1.15	M. Bogata	8.23	1.49	11.53	
Șighișóra	11.07	6.12	8.32	Rév	1.03	9.55	6.11	Aradulü nou		6.36	4.38	Mercizfalva	7.19	2.04	Ludoșü	8.31	2.02	12.06	
Hașfalău			8.32	Mező-Telegd	1.29	10.20	6.43	Németh-Ságh		7.01	5.01	Orczifalva	7.46	2.26	Cheța	9.12	2.18	12.22	
Homorodü	12.31	7.32	8.32	Fugyi-Vásárheli		10.47	6.43	Vinga		7.30	5.29	Vinga	8.15	2.56	Cucerdea	9.44	2.46	12.50	
Ágostonfalva			8.32	Várad-Velenceze		10.57	7.12	Orczifalva		7.55	5.47	Németh-Ságh	8.36	3.13	Simeria (Piski)-Unied.				
Ápata	1.20	9.06	8.32	Oradea-mare	1.54	11.04	7.12	Mercizfalva		8.13	6.04	Aradulü nou	9.11	3.51	Simeria (Piski)		2.18		
Feldiöra	1.40	9.45	8.32	P. Ladány	2.04	11.19	7.12	Timișóra		9.04	6.50	Aradü	9.27	4.05	Cerna		2.39		
Brașovü	2.14		8.32	Szolnok	3.20	1.19	7.12	Ghirișü—Turda				Turda—Ghirișü				Uniedóra		3.08	
Timișü	2.34		8.32	Budapesta	5.—	3.31	7.12	Ghirișü		9.33	4.19	Turda	8.29	3.19	Unied.-Simeria (Piski).				
Predealü	3.40		8.32	Bucuresci	7.15	6.30	7.15	Turda		9.54	4.40	Ghirișü	8.50	3.40	Uniedóra		9.30		
Bucuresci	9.30		8.32	Viena	1.40	1.40	7.15	Sighișóra—Odorheiu				Odorheiu—Sighișóra				Cerna		9.56	
																Simeria		10.15	

Notă: Numerii încadrați cu linii gróse însemnăză órele de nópte.